６／６（土）、７（日）の行事

【道庁プレスリリース】

報道発表資料の配付日時　６月１日（月）１０時００分

発表項目（行事名）	北海道外国人相談センターによる移動相談会（函館市・八雲町）の開催について		
記者レクチャーのお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	道では「北海道外国人相談センター」（札幌市）において、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応していますが、この度、函館市及び八雲町において、次のとおり「移動相談会」を開催することとしました。 記 １　日　　時 ＜函館市＞令和８年６月６日（土）11:30～15:30 ＜八雲町＞令和８年６月７日（日）10:30～14:30 ２　場　　所 ＜函館市＞一般社団法人サラダボウル会議室 （函館市海岸町６番１３号　海岸町ビル４階） ＜八雲町＞はぴあ八雲　会議室２階 （八雲町本町１１０－１） ３　申込期日（相談会は当日参加可能） 札幌出入国在留管理局の職員と相談したい場合は６月３日（水）までに下記申込フォームから予約をお願いしています。 ＜申込フォーム＞https://forms.gle/biVX4oiykQbPTAxg7 ４　対応言語 当日は英語等に対応した相談員を配置するほか、電話通訳サービスを活用し、全１１か国語以上で対応します。 ５　そ の 他 最新の情報については、相談センターHP（https://www.hiecc.or.jp/soudan/）をご確認ください。		
参考	「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人北海道国際交流・協力総合センター（通称：HIECC（ハイエック））が運営しています。		

報道（取材）に当たってのお願い	当日の取材を希望される場合は、会場受付にてその旨をお伝えください。 また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。	
他のクラブとの関係	同時配付 ~~同時レク~~	(場所)　渡島道政記者会

担当（連絡先）	総合政策部国際局国際課多文化共生係（担当者：大山） 電　話：０１１－２０４－５１１４ 内　線：２１－２０３

北海道外国人相談センター　HOKKAIDO FOREIGN RESIDENT SUPPORT CENTER

Consultations for Foreign Residents in Hakodate

外国人住民向け「移動相談会 in 函館」

Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài tại Hakodate

Konsultasi untuk Warga Asing di Hakodate

面向外国居民的“移动咨询会in函馆市”

ဟကိုဒတဲ့ ရှိ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူများအတွက် ယာယီလာရောက်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးပွဲ

June 6th (SAT) 11:30 am - 3:30 pm

You can consult with the **Support Center staff** about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.

For questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc., you can consult with **Immigration Officials** from the Sapporo Regional Immigration Bureau.

Advance reservation is recommended, but walk-ins are also welcome.

FREE!

英語

6月 6日（土曜日） 11:30 ~ 15:30

相談センターの相談員は健康保険、年金、運転免許、労働問題などについての質問に答えます。

札幌 出入国 在留 管理局の職員は在留資格（ビザ）、再入国の許可、永住申請などについての質問に答えます。

予約も できます が、
予約が なくても 相談できます。

無料!

にほんご

Ngày 06 tháng 6 (Thứ Bảy) 11:30 ~ 15:30

Tư vấn viên của Trung tâm giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, lao động, v.v.

Nhân viên cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo giải đáp các vấn đề về tư cách cư trú (visa), giấy phép tái nhập cảnh, thủ tục xin vĩnh trú, v.v.

Khuyến khích đặt lịch trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia mà không cần đặt lịch.

MIỄN PHÍ!

ベトナム語

6 Juni (Sabtu) 11:30 ~ 15:30

Staf Pusat Bantuan: untuk pertanyaan seputar asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dan masih banyak lagi.

Petugas Imigrasi: untuk pertanyaan tentang status kependudukan, izin masuk kembali, izin tinggal permanen, dll.

Disarankan untuk membuat reservasi terlebih dahulu, tetapi temu langsung juga diperbolehkan.

GRATIS!

インドネシア語

6月6日（周六） 11:30 ~ 15:30

本中心咨询员：可咨询健康保险、年金、驾照、劳动问题等方面。

札幌出入国在留管理局职员：可咨询在留资格（签证）、再入境许可、永住许可申请等方面。

虽然不预约也可以于当天直接参加，
但我们推荐您事前预约。

免费

中国語

ဇွန်လ ၆ ရက် (စနေနေ့) 11:30 ~ 15:30

ဆွေးနွေးစင်တာမှ အတိုင်ပင်ခံ - ကျန်းမာရေးအာမခံ၊ ပင်စင်၊ ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်၊ အလုပ်သမားရေးရာကိစ္စများ အစရှိသည်တို့ကို တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

ဆာပို့ရို့ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးမျူးရို့- နေထိုင်မှုအခြေအနေ (ဗီဇာ)၊ ပြန်လည်ဝင်ရောက်ခွင့်၊ အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့် ကဲ့သို့သော လျှောက်လွှာများအကြောင်း တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

ကြိုတင်စာရင်းသွင်းနိုင်သော်လည်းကြိုတင်စာရင်းသွင်းထားခြင်းမရှိသေးပါကလည်းလာရောက်တိုင်ပင်နိုင်ပါသည်။

အခမဲ့

ミャンマー語

Salad Bowl Association, Meeting Room
(Kaigancho building 4F, 6-13 Kaigancho, Hakodate)
一般社団法人　サラダボウル　会議室
（函館市 海岸町 6番13号 海岸町ビル4F）

https://maps.app.goo.gl/VPbBDHnfMZQBohfp9

Reservation
申し込み
Đặt lịch trước
Reservasi
预约
ကြိုတင်စာရင်းပေးရန်

https://forms.gle/biVX4oiykQbPTAxg7

011-200-9595
support@hiecc.or.jp

北海道外国人相談センター　HOKKAIDO FOREIGN RESIDENT SUPPORT CENTER

Consultations for Foreign Residents in Yakumo

外国人住民向け「移動相談会 in 八雲」

Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài tại Yakumo

Konsultasi untuk Warga Asing di Yakumo

面向外国居民的“移动咨询会in八云町”

ယခုမှို ရှိ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူများအတွက် ယာယီလာရောက်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးပွဲ

June 7th (SUN) 10:30 am - 2:30 pm

You can consult with the **Support Center staff** about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.

For questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc., you can consult with **Immigration Officials** from the Sapporo Regional Immigration Bureau.

If you want to consult with an Immigration Official, please make a reservation by June 3rd (Wed).

FREE!

英語

6月7日（日曜日） 10:30 ~ 14:30

相談センターの相談員は健康保険、年金、運転免許、労働問題などについての質問に答えます。

札幌 出入国 在留 管理局の職員は在留資格（ビザ）、再入国の許可、永住申請などについての質問に答えます。

札幌 出入国 在留 管理局 の 職員と 相談したい 場合は、6月 3日（水曜日）までに予約してください。

無料!

にほんご

Ngày 07 tháng 6 (Chủ Nhật) 10:30 ~ 14:30

Tư vấn viên của Trung tâm giải đáp các vấn đề về các vấn đề như bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, lao động, v.v.

Nhân viên cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo giải đáp các vấn đề về tư cách cư trú (visa), giấy phép tái nhập cảnh, thủ tục xin vĩnh trú, v.v.

Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 03 tháng 6.

MIỄN PHÍ!

ベトナム語

7 Juni (Minggu) 10:30 ~ 14:30

Staf Pusat Bantuan: untuk pertanyaan seputar asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dan masih banyak lagi.

Petugas Imigrasi: untuk pertanyaan tentang status kependudukan, izin masuk kembali, izin tinggal permanen, dll.

Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, tanggal 3 Juni.

GRATIS!

インドネシア語

6月7日（周日） 10:30 ~ 14:30

本中心咨询员：可咨询健康保险、年金、驾照、劳动问题等方面。

札幌出入国在留管理局职员：可咨询在留资格（签证）、再入境许可、永住许可申请等方面。

如果您想向札幌出入国在留管理局的职员进行咨询，请在6月3日（周三）之前完成预约。

免费

中国語

ဇွန်လ ၇ ရက် (တနင်္ဂနွေနေ့) 10:30 ~ 14:30

ဆွေးနွေးစင်တာမှအတိုင်ပင်ခံ - ကျန်းမာရေးအာမခံ၊ ပင်စင်၊ ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်၊ အလုပ်သမားရေးရာကိစ္စများ အစရှိသည်တို့ကို တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

ဆာပိုရို့ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဗျူရို- နေထိုင်မှုအခြေအနေ (ဗီဇာ)၊ ပြန်လည်ဝင်ရောက်ခွင့်၊ အမြဲတမ်းနေထိုင်ခွင့် ကဲ့သို့သော လျှောက်လွှာများအကြောင်း တိုင်ပင်ဆွေးနွေးနိုင်ပါသည်။

ဆာပိုရို့ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဗျူရိုမှဝန်ထမ်းနှင့်တိုင်ပင်ဆွေးနွေးလိုပါက ဇွန်လ ၃ ရက်(ဗုဒ္ဓဟူးနေ့)နောက်ဆုံးထား၍ကြိုတင်ရက်ချိန်းယူပေးပါရန်။

အခမဲ့

ミャンマー語

Hapia Yakumo Community Center, 2F Meeting Room
(110-1 Honcho, Yakumo)
はぴあ八雲　会議室　2階
（八雲町　本町　110-1）
https://maps.app.goo.gl/YyVTxP3QkYtVNDvk9

Reservation
申し込み
Đặt lịch trước
预约
ကြိုတင်စာရင်းပေးရန်
Reservasi
https://forms.gle/biVX4oiykQbPTAxg7

011-200-9595
support@hiecc.or.jp